

Esiti migliori ebbe la linguistica nel ramo serbo-croato. A parte le grammatiche pratiche, i dizionari bilingui, i manuali di conversazione e di corrispondenza, le antologie e i vari testi di lettura, che più o meno abbondantemente si integrarono a vicenda per le solite ragioni di opportunità politica e pratica (1), ci furono gli studi del Maver sulla penetrazione del lessico italiano nel serbo-croato di Dalmazia e dei territori vicini: studi condotti con eminente rigore scientifico e coronati

KLEINMAYR, *Grammatica della lingua slovena*, Trieste, 1919, ed. ed. ss.; G. SABLICH, *L'interprete sloveno: unico metodo pratico per imparare la lingua slovena*, Milano, 1919; — *Guida linguistica delle più comuni frasi della vita pratica: testo sloveno per italiani*, Milano, 1919; G. TRINKO, *Grammatica della lingua slovena*, Gorizia, 1930; A. KACIN, *Esercizi per la grammatica slovena di G. Trinko*, Gorizia, 1931; G. NEMI, *Grammatica della lingua slovena*, Gorizia, 1931; M. GREGORČIČ STEFANI, *Grammatica slovena*, Trieste, 1936; L. ZERJAV, *Errori tipici di lingua derivanti dallo sloveno*, Trieste, 1936; G. PAVICH, *Un po' di sloveno*, Novi Ligure, Edizioni Guide turistiche, Collez. « Il nuovo poliglotta Logos », 1941.

Dizionari: F. KLEINMAYR, *Dizionario tascabile italiano-sloveno e sloveno-italiano*, Trieste, 1919, II ed. 1931; G. ANDROVIĆ, *Dizionario delle lingue italiana e slovena*, Milano, 1936, II ed. 1941.

Edizioni jugoslave che potevano servire agli italiani: J. VALJAVEC, *Dizionario italiano-sloveno e sloveno-italiano*, Lubiana, 1934; A. BAJEC e P. KALAN, *Dizionario italiano-sloveno*, Lubiana, 1941.

Antologie: A. BUDAL, *Antologia slovena ad uso delle scuole medie*, Gorizia, 1928; U. URBANI, *Piccolo mondo sloveno. Mali slovenski svet*, Lubiana, 1941. Materiale inedito — e prezioso — ci viene offerto da R. STECCATI, *Canti popolari sloveni in Friuli in Rivista di letterature slave*, VII (1932).

Per le pubblicazioni dal 1941 in poi cfr. E. DAMIANI, *Guida bibliografica allo studio delle lingue slave in L'Italia che scrive*, XXXI (1948), n. 3 e *Cultura slovena in Italia. Appunti bibliografici in Slavistična Revija*, III (1950).

(1) Grammatiche:

B. GUYON, *Grammatica teorico-pratica della lingua serba*, Milano, 1919; G. ANDROVIĆ, *Grammatica della lingua jugoslava (serbo-croata)*, II ed. Milano, 1920; A. CRONIA, *Grammatica della lingua serbo-croata*, Milano, 1922, VII ed. 1958; A. MISSONI, *Manualetto italo-jugoslavo*, Bari, s. d. (1923); T. FOLLADORE, *Corso completo di lingua serbo-croata*, Modena, 1928 e 1932; G. FERRERI, *Avviamento allo studio della lingua della Jugoslavia (serbo-croata)*, Torino, 1932; U. URBANI, *Corso di serbo-croato*, Milano, Le lingue estere, 1938.

Manuali di corrispondenza e di conversazione:

— *Manuale di corrispondenza commerciale serbo-croato* (Frisoni), Zara, s. a. (1923); — *Vocaboli di prima necessità e dialoghi famigliari ad uso degli studiosi delle due lingue italiana e slava*, Nuova ed. Zara, 1934; G. PAVICH, *Un po' di serbo-croato*, Novi Ligure, nella coll. « Il nuovo poliglotta Logos », 1938; — *Frasario italo-croato-sloveno*, Roma, 1941, pubblicazione dello Stato Maggiore del R. Esercito, Ufficio Propaganda R. E.